

中心：_____

姓名：_____

1150302 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

如果我們在進大學之前還沒找到自己的興趣，進了大學，多數人一樣找不到。重要的是學習的心態問題，以及到底有沒有學到什麼的問題，然而，大家考慮的都是「如何進大學」的問題。有些問題似乎是別人的問題，其實是自己的問題。有個大學生為朋友問題大傷腦筋，問我：「雖然我很在意我的朋友，但是有的人常常喜歡打電話聊天或傾訴不滿，一談就是幾個鐘頭，這樣不但影響我原先安排的計劃，也打擾了我的心情，我不知道怎麼樣拒絕他們，又怕他們覺得我不夠朋友，請問我應該怎麼做？」

心態 mentality

傾訴 pour out

不滿 grievance



中心：_____

姓名：_____

1150302 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

If we haven't found our interests before entering college, most people still couldn't find theirs when going to college. The important thing is the question of the mentality of learning, and whether we've learned something (or not). However, everyone considers the question of "how to enter the university". Some problems seem other people's problems, but actually they are their own problems. A college student who had a problem with friends asked me: "Though I care about my friends, some people often like to talk on the phone or to pour out their grievances. They talk on the phone for a few hours which not only affects my original plan but bothers my mood. I don't know how to refuse them, and I am afraid that they think I am hardly a friend. What should I do?"